



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

***NAA MS 3189, folder 3***  
***Kickapoo stories by Joseph Murdock, 1930***  
***National Anthropological Archives, Smithsonian Institution***

Please cite the material in the following format:

*"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*

For example:

*"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*



Kickapoo 1930  
J.M. Mexican

23PP





1 me to sene niza tui, eo to te we ni wa  
thi. O ki ma wa. eo ni si thi. ma na. ni o thi.  
ma ni. ga ne ni sa. ei di te e thi. ka lo  
twe we. ne tho ti. i ne ni ga ne ka ta were  
ma thi. O ta ne sa ni. wi i ta ga ni thi. ka lo  
twe we. a ni ma ga ka. na i. ka ka no ne thi  
ga ni. ei na thi. O ta ne sa ni. a ni. ko. go i.  
ni i. ga thi. ni. ei. ko. thi. O ta ne sa ni. wi  
i ta ga te ta ga ni. ei na thi. a ni. go ne. ni ma.  
wi. ka. ni. ma. i. a thi. moa ki. ei na thi. o sa  
ni. ka lo twe we. ko ta ka ni. i. ge wa ni. ne a no  
na wa thi. eu wa thi. moa ni thi. O ski na we a ni  
i ne a thi. ko ta ka ni. ge wa. i a thi. moa thi. O ski na  
we a ni. ma ga ka. ni. ge wa. ke ka ta we ne me  
ga. wi i ta ga thi. ei na thi. a wi ta. me ge. ei.  
O na thi. ga sa. no sa. ne ka. a. ei thi. O ski na  
we a ni. a no ma thi. e a thi. moa thi. i ni. i. e no  
ne tho ni thi. i. a ni. ka na ga. a ni. ta. O na  
thi. sa. ne me. so ta na ki. i. ga a. ei na thi.  
ea ge. thi. i na. i. ne ni ga. we a ge ta. wa thi.  
O ski na we a ni. a ni. ta ga wi. i. wi. ki. i. ne  
wa thi. ke me so ta na ki. i. ei ne me ma thi.  
eu wa ma ne to we si. so wa thi. e a ni thi.



1  
eda ga thi ge tte ge er me to se ne ni ga hi  
e o to te we ni ga thi me to se ne ni  
ga hi ka lo tue we ge ro thi ne ni ga  
la ni the ma i di di da thi e ni ga ni  
a le no a ni e ne tho to a wa thi ge se sea  
ka lo tue we e o ni o wi thi ga thi ne tho  
te na ni e ma ne ge thi ge wa ne na ka  
na thi o ni tha ne sa ni e ma ma so ni  
thi e lai te le ta wa thi ka lo tue we ni  
te tho wa e a ske ta wa thi e ma ma so ni  
thi ka lo tue we e na se ta wa thi e ni  
thi e na thi ka lo tue we e ne ni o o ge  
to ke wi a da ma hi e di te e tho ka lo  
tue we e na to ne wa thi wi ske no a ni e ne  
sa thi o te se ni e a da ma thi ge se sea  
ni ge a thi ge wa e lai me ka wa thi o  
ni tha ne sa ni e thi ma so thi e thi ga to  
ne wa thi e lai me ka wa a thi e le me ki  
e di ge ta tho wa thi wi te tho wa ni  
e ta di e me na thi ge se sea ni wi te  
tho wa ka lo tue we e me de thi ne thi  
ge se sea ka lo tue a le e me sa na tho  
thi ni ge sea wi tho ne ni ga ni wi a mo  
tho thi ke te na ke ta di na na a thi to



2  
we emi wi se m ge ne i ei ko thi  
no da se ma mai, ni na. ma na a e o thi  
wi te ko wa a ni, wi ka a ma a thi ni  
ei na thi, wi ko ne ni ga ni e lo ni me  
ko thi. ka lo tu e we wi te ko wa a de ge, thi le  
no ei na thi o di se ma ni, de ge. the me  
de thi ne ke me so ta na thi e a wi thi. thi a  
ei na thi e da ga ni, thi da i te le thi thi  
ne nwa li e u thi, ei na thi, o di se ma ni  
e we hi, ni si ge ne ko thi, o me do a ni, ni  
ge se a. ma ge e a ga thi, ko sa. ke tsa a. ei ko  
thi. ka lo tu e we i ge wa e ne no ta wa thi ne  
ko thi, e na tra mo ni thi, a ne tse e a ne tse  
e, ma na wi na wi te ko wa ge wa wi ka mo  
ne tse i ga, wi se no i o te li a ni a ne tse a  
ne tse ge ne di na ke ni thi e la i, ke se  
ne ma thi, o ta ge e e ta na e ta mi ni  
ge ni e ne ne ma so thi, ka lo tu e we, a  
ga a. ke thi ne e ta ge ta wa thi. ka lo tu e  
we i le me thi thi, e ta na e ta mi ni thi le  
me thi e i na li thi e ne wa thi a ge a ni, de ge.  
i ne ne o di, ke tsa a e i ko thi, o me  
do a ni e ne ne ma so thi i ge wa e na  
na to ta wa thi, no thi e na tra mo ni thi.



3

a ne b3ree. a ne b3ree. a ne b3ree. ma na  
 wi na. wi te ho wa. ne wa wi ka mo ne ho i  
 ya. wi the noo te li a mi. a ne b3ree a ne  
 b3ree. ei mi thi. we ne a goo ne ei di te e thi  
 i ge wa. ka lo tu e we. ke thi ne. gi ze sea mi  
 e ne a thi. i le me thi. e ne thi a mi thi.  
 O gi sa mi. e ne wa thi. ne gi sea mi thi.  
 i ge wa. ta ne da za mi. ei na thi. O gi sa  
 mi. ke na ka di zo we. e ma ne sea mi. ei  
 na thi. ka lo tu e we. ma na wi te ho wa  
 ne ta wa ne ga. i le me thi. ne te di ze  
 ne ga. wi the no i o te b3re mi. ne ta da a da  
 me ga. ei thi. ka lo tu e we. ei de ze. thi le no. ne  
 te ga. ei de thi. a a a di thi. ei na thi. O b3re mi.  
 Na. ei de ze. le te thi. i ne a a za mi. no di  
 le me. ei ho thi. wi te ho wa mi. i ne a a ta  
 ne ne gi za mi. lo a thi. ga ne. ei ho thi.  
 ka lo tu e we. thi. me ze re mi. a ze i i  
 da ne me si ga ne. ei ho thi. ke thi da  
 thi. me ne a a i da za mi. no di i le. ho thi  
 thi le me na a a thi. ke me so ta na thi. i de  
 ke ta li a wa ne ne. ei thi. da ho tu e we  
 ke si ga mi. ei ho thi. o me do a mi.  
 wi te ho wa mi. i gi de ze. eu i le no wa mi.



✓ e i t h o t h i e w e l o b e t h i w i t e t h o w a . l e t e  
t h i i l e m e t h i d i s i e w e l o b e a t h i g i s e s e  
a o k k e m i e u w i t e m a t h i i n a i e l b a a t h i  
e o w i t h i g a t h i l e t h o t e t h i e b a m i t h i o s a m i  
g i s e b e a . t h e w a g o w a . t h e g i s e n a n a e i t h i  
i g e w a w i t e t h o w a n i t h e n e g a i a z a l a m i o m e  
d o a n i a w a n e t h o g e m i e i n a t h i o n a l e m a m i  
k a l o t w e w e n e t h i d i t h i t h i g i s e s e a i e w e l i  
d a d i d a t h i e t h e t w e e s i t h i k a l o t w e w e n e o w i  
t h i i g e a n i o t h i m a g e a n i e o w i t h i e d i k e  
n e m e t h o t h i o m e d o m a m i k a d i m a n a a i  
d a g a t h o s a e d i k e n e n i t h i e i n a t h i o  
u i t a m i p i w e l o b e l e n a w a l a k e n e i n a t h i e a  
t h i m o a t h i o l s e m i i g i e w a w a l a k e l i i m  
w e l o b e l e n a e i n a t h i d i k e n e m e w a g o o . n o  
s a w i t t a i g o m a t h i m i e i t h i i g e w a a g i g e t o  
k e t a l a d i t h i e i t h i a g i g e t o k e t a l a d i t h i  
m i e i n a t h i o l s e m i e m a g o m i t h i o l s e m i  
k e t e n a e i k o t h i m i n a i n a k e t a l a n e n e  
n e t a n e s e i e d a g a n e m i m i d a i n e t a  
a e i t h o t h i e n e n e m e n a m i n e n e n e m a  
k i n a a t h a n a e i t h i m e t h e m o a l e t h o t e  
t h i e a t h i m o a t h i o n a l e m a m i u i w e  
l o b e w a t h i l i k e t a n e b e n a n a a g i  
t t a i n e t o k e t a l a d i t h i n o s a i g a a .



5 ne ta la na wa. ru ta ne sa. ei tho o ku  
ma wa, ne da ne ne mo. uile lo se thi.  
naa ka na lea thi, ne ta la na wa ei thi. uo  
n wa wa me tho thi, ke thi me si a re i, uo tha thi.  
te le ne ta mo thi, ei thi, o thi ma wa, m wa te  
ma wa thi, i ga go li i i na i ze wa. e ko ta thi.  
O thi ma wa, ei na ka ne ma thi, o au ga mi  
ea thi moa thi, o ta ne sa mi i ne wa. e no wa  
ni thi, uo ta ga thi mi, e lo ne si thi, uo uo lo se  
a thi. ka lo uo we ne da e si ga thi, me to se ne mi  
ga thi e lai, ka thi, ne ta we a thi a le moa thi,  
e da e si thi, na i, ei na thi, o ne ga na ni o  
ku ma wa, na ta we ne ta no, uo o thi, hi ne  
thi, me lo si thi a le noa, uo mi thi thi, e  
i na thi, i mi ne i ko thi, o ne ga na mi, e ko  
te thi, e uo lo se thi, i ne mi ga, te li na a e a thi,  
na i, ne me do, uo te ko we, ke thi di mi, ge la  
ni, uo di, ka lo ta uo we, me ge ne me na  
mi, ei thi da e si ga thi, ko di se ma thi, ei  
na thi, e ka thi, uo te ko wa, na i, i ge di me  
na mi, no di i ei na thi, i no thi, tha i, thi uo  
li ge a na wa thi, me to se ne mi ga thi, e la ga  
i, thi ma i, o to te uo mi, la e i na thi, uo te  
ko wa, o di se ma mi, thi di la ba i a re  
ne, i ne uo a thi moa thi, ke thi me si,



6.

me to se ne ni ga ne u u la i a ze i le na na  
 thi o me do wa wa i ci u te kroua i o ti mu se wa  
 wai, lu i la wi thi ka ma ni thi ke thi me si.  
 u a ga na thi ne ta we a thi mu thi le a i e i  
 ki thi o me do a ni thi le ne go o la i ne no de ne  
 na a ni u i na i ne u a thi mu thi le a i e i na thi  
 wa la thi e a thi mo a thi o ska le we sa mi e  
 wa a thi mo a ni thi me to se ne ni ga ne a thi  
 na a thi o ska le we sa ke thi me si ki i de na  
 ta we ne ne tro le na ke to thi ma me na  
 na lo wi thi thi u i ga ga ne e i na thi ke thi me  
 si e a thi me to se ne ni ga thi na i ma ni  
 koo we thi na to me na tho we e i na thi ma na  
 ne me do ma ne me ge ne ne me ga ne u na  
 ta we ne ta ma ni u i o thi li ne sti me ka  
 wa a ge ni mu thi le a thi le na ni ha i thi  
 a to te le na la ga i thi i di a thi le na e i  
 na thi ma a thi u i thi ka tu a se i le na  
 di ne tra ge i u i te kroua thi ke me do e na  
 na thi ko ko me se na na thi u i la u i  
 thi ka ma ge e i na thi ke thi me si e na  
 no ne thi thi me to se ne ni ga la ba i e  
 ma i o to te we ni thi ki di la ba i o to  
 te we ni thi di da thi o sti na we a thi ma  
 ni e ne sa wa a thi le de thi si ga i



7 ke ku me si idar mi th le a i e ne sa  
wa th i e ma ne to th i u i se ni se nu ka lo  
twe we ne ro th i o shi na we a ne di da th i e te ka  
a th i te a ma th i o shi na we a ne di ma i na  
th i e ho nu th i u i te ko wa mi e ne wa th i u i  
te ko wa mi e ne sa th i e lo mi ne sa wa th i mi  
th i le a i ka di go o i da ga th i e i di te e th i o shi na  
we a we mi mi te a ze a la ne me do a e i di te  
e th i e lo th i e u e lo be th i e ho no ta ho th i  
u i te ko wa mi na i ne wa mi me na ne me  
do a ke te di te e i ho th i a gi te ka a th i te  
e wa ne ho th i o shi na we a ne se wa u i te ko  
wa mi e i ho th i i ni a e th i lo mi ne se ne mi  
th i le a th i e i ho th i a gi wa mi me na mi e i  
ho th i o me do a mi u i te ko wa mi ki na th a  
i ke wa a la ta u i na me te mi u i lo mi ne  
se wa mi th i le a mi di te e ga ne i ni u i  
i di te mi e i ho th i o me do a mi u i na th a i  
u i le na to wa o u i ga i e i na th i a le th i ta i  
th i ne sa la wa e i ho th i u i te ko wa mi  
i na me te no i ne sa ta u i te ko wa mi e la i  
ka th i ne to e th i ma ma th o di e di da  
th i e la u na i ne wa th i le de th i si ga i ka  
lo twe we e o ka mi th i e th i ga te si th i  
ne di ka e la i a to wa th i u i nu si



8  
Kalo tūe we, ōwī gā mī, ka di go. ke te  
dai, ei ho th. Wā mī th ke ei na th. Kalo  
tūe we, i ge wā, e māi a th moa th. me  
the moe a mī lo si ho o. de ze e a gā te th.  
Wī mī th ga ke ei na th. a gī, ka shi  
ne sa th, a ge a i wī th ga ka wā mī th ke e  
dai ge mī ei na th. e wī na ta we ne ta  
māu ga ke ei na th. na se mā e wā mī e  
mī na th. e na ho na mā ho th. wā la th i  
e māi a th moa th. me the moe a i na i, e ka  
th. mā i e i na th. wī mā i le na to wā ōwī  
ga i. we th i d n wī. ne sa th. mī th le a i e  
i na th. te ka a te ne me wā. o shi na wā e  
a mī e di. māi na th a mī th. a le no a i  
ei na th. ne sa ge mī, wī te ho wā mī, ke  
te mī na ho th. mī i na i ne mī ga ei  
na th. me te no th a i, la lā i a i a ge ge,  
lā i go i th wī ta te si me ge, mā a lā i e  
i na th. wā la th i e a le se a th. e a mī sa  
th. i d e me ho th. na mī ge o ta ge e  
a wā th, kalo tūe we i ge wā. ka di go.  
ke te dai le na e lā i o mī th a ne si ga  
ge e i na th. o na le mā mī e mā mā  
go th a le e, kalo tūe we, ne ho th.



9 nair, magna ta li no ei ko thi. thi i  
ni tha ne si lwa, ei ko thi. ne ko thi. ka  
lo twe we, eo ni tha ne si za thi. ni ne sea  
nire ta la na wa thi. ka lo twe we, eo ne  
de thi ne ni thi. ka lo twe we na i e ga  
ni thi. ne ko thi, i ne ni za ni, le thi me  
ko thi. ai ga ni, ke de mo ko. ka ta i  
900. i ne ni. na na thi, ma naa. ke ni i swa  
wa, ei ko thi a ga mo we wa ni, e ma ma  
90 thi we na. ga la i ne ni ma mai na  
me thi ei di te e thi. ka lo twe we, ne ko thi  
nair, thi le ma mo we na lwa. ke ni tha ne  
sa wa, ei ko thi. wa la thi e we lo sea thi  
e le ma mo we na wa thi. a ga ni swa wa ni ka  
lo twe we, i ga e la thi. a ga mo we wa, e  
ade no ni thi. ta na ka na li, wa se ge  
le ge thi. thi ne le lwa, ei na thi. e ma na  
na thi. ka lo twe we, e be ni ta mo wa thi  
ai thi ga li ea te ni thi, e li ti ke a thi  
me the mo e a ni i nair, ei ni thi no  
di se ma thi, ei ko wa thi. le thi me ko  
thi, le ma mo ko, ei ko wa thi. ne di  
ne si la ni, me go the nair, thi ma ta  
ne ko wa wa, ei ko wa thi. ma go i



10/ Ki ne wa lwa. thi ga o kha. ke me do  
wa wa. i na. ka le di na the. thi na laa.  
ne me da. ne mai na ne trole na trole  
tho wa thi. mai na thi na tle. thi na  
lwa. a ka me thi. thi di ge di le na. thi na  
wa. de ge e be te to ne mo ni thi a ga mo we  
wa ni ta na tha. the te di ge ta i lwa. na ch  
he ma. a di thi ga tho. ni thi u. ne no na  
wa e i tho wa thi a ga mo we a ni e ma go  
tha le e i ge wa. ka lo t we we. ka ka thi o ta  
i e a ni thi. thi ga o tho a ni e l ga ni thi e  
lo thi ga wa thi na e ka e u e la o ni thi i  
na i e be ta sta thi. a ga mo we wa. te  
h na a e a ga do the thi. e p si a si ne  
tho thi. a da thi a i. ma ga the a i e l ge  
thi. a ga mo we wa. u i ne se to i na tho  
o. na thi la di to a. u e thi ne se ge ge  
e i na thi. e ka lo ne tho wa thi. i ni  
e i na wa thi i de me tho thi. o ta ge e  
e a wa thi. ka lo t we we. e ki di thi ni  
thi. o ni lwa a wa ni e ne ne l a ni thi. le  
de thi si ga i. ma ga i ka lo t we we. ne  
tho ta i go. u i a ga thi. me to se ne ni  
ga thi e i na thi. o l a ni na to ne wa the ta



11  
eina thi. o sa mi. ka lo tae wetta i.  
hu na to newa le na. ei tho thi. ka lo  
tue wei. no thi. no sei. ei na thi. de se rowi  
na. na to ne wa ge. me to se ne mi ga  
thi. ei na thi. o sa mi. ka lo tae wetta i.  
ei tho thi. ka lo tae wei. na i. de se. mi na  
to ne wa wa thi. me to se ne mi ga thi. ei  
dite e thi. o sti. na u e a. wa la thi. e u e lo se  
thi. e lai. a thi. mo a thi. o sa mi. o lse. mi. e la  
la me ka thi. ka lo tae wei. e ne wa thi. i. ge wa  
me o ai. thi. mi. thi. i. ne a thi. ke ke te ma  
to. thi. ga i. o sti. na. e. ei tho thi. ne di. ge. si  
taru. ne di. ge. a. ei tho thi. e a wa ne tho thi.  
e ke na a mi. thi. wi. thi. ga. li. the i. ne thi. i.  
e ka sti. ka a te mi. thi. a di. ka mi. o  
di. ge. mi. e ai. mi. thi. a di. ka mi. wi.  
na a wa. o lse. mi. e lai. na i. me o ti. ga  
thi. o di. ge. a mi. wi. na a wa. me te mi. o  
lse. mi. e a a na thi. o sti. na. e a mi.  
e li. ti. ka na thi. ka taile na mi. no mi.  
ka mi. nge o tho ne. ei na thi. le tho te  
thi. e lai. mi. thi. o di. ge. a mi. e lai. la ka  
na mo a thi. ka lo tae wei. e ne la a thi. le  
lso te thi. e ne no ta ma ko wa thi. e



12 / e ne sae wa sa mi thi. o te wa wa  
mi. wa la thi i nei da. ka no ne kowa  
thi. ne sae sea mi. te te wa wa mi. ei  
kowa thi. i de tho. thi le te ta. ei na  
wa thi. ne ta mi. we na. a ze a. i na a za.  
ei kowa thi. e la. me naa te hi thi. i ne  
mi ga. ka la mi na. noa. ka mi. ei na  
wa thi. o sti na u a mi. e u lo se thi. i  
ne mi ga. le ko te thi. i la mi. thi. no thi. e  
ne no ta thi. ne sa i. o te e ma wa mi.  
i na i e ta na u e sa mi. thi. wa la thi. no  
thi. ne ta mi. ne sa i. o te e ma wa mi.  
i na ta na u e sea mi. ei thi. i ne mi ga. i  
de tho. a ze i. ke le te ta. ei na wa thi. wa  
la thi. e u lo se thi. i ne mi ga. i de tho te thi. i  
la thi. ne ta mi. a ze a. i na a za. ne sa i. i  
na ta na u e sea mi. o te e ma wa mi.  
ei thi. wa la thi. e u lo se thi. i ne mi ga.  
i mi thi. e u thi. i ze wa thi. e u lo  
se thi. ka lo ta u e. o sti na u a. ka chi  
noo. i da i mi. e u sa thi. thi a thi. e a u thi.  
ka lo ta u e. e no u thi. e sa thi. thi a  
thi. e li thi. te thi. a ga la mi. le le na.  
e mo di e tho thi. e le la o mi thi.



13  
e ne se tho thi. lea thi. i ge wa. eadi  
no mi. thi. o shi na wea mi. ke ta di. na  
nai se to laa. wi se mi ge mi. i tho wa thi  
e a ge ta wa thi. o di se a mi. ne na na. i me  
ka wa wa. ga e. wi. tha ga ka. i na thi. o  
k ge mi. i. we lo se le na. i na thi. o k ge mi.  
ki na ka. le na. ne di se a. i na thi. ne ka  
tu. i e ga. e ne ta. i thi. ga e. wi. i. tha. i go ma  
hi mi. i. thi. le tho te. hi. e we lo se a thi.  
o ta ne se ti ga. hi. le tho te. hi. e lo pa thi.  
i ne ni ga. e lai. ka. stu. d. thi. o te ge ma  
mi. o de mi. a mi. wa la. hi. e na ka  
na thi. mi ne sa wa. hi. ma ta na. ke. i. thi.  
ka lo tu. e we. e ma ta na thi. e ne sa. thi. o te  
ge ma mi. o de mi. a mi. i ne gi. thi.



1. e dai thi i sge sea e ma ne to we si  
ao tho thi i ge wa mi tra lo tve we ea  
ga ma ta thi e ne tho ti le lo na e thi ne  
tho ti thi d e sa e de sti e de thi di thi e  
me mo thi e la e use mi thi me ta so  
tho ne tra lo tve we ne tho ti i ne mi za  
e a wa ta o thi na se ma wa mi e u na  
ta a wa thi e la thi se na thi na se ma wa mi  
wi di; na a te si mi thi we na ke e de e e  
thi di; me sa mi ke mo te me me te, o  
no ke na a wa mi wi na me ta mi i ne le  
na na ge na me ta mi e u ne le thi e di  
la e wi na i mi o te di ta ka mi thi thi  
di ga ta ke thi ne a e wi ne re se thi ga e  
we na la li ta te a se a me ne to we se ta  
e le na na ge na i mi mi i sge sea mi  
wi di di na ga thi e ta di ka wa ge na  
wi di; le ke thi i ga i ga thi wa la ke  
go u be wa e i thi wa la i n e la thi i  
ge wa i thi sa thi we thi me de thi no  
i ge mi ne i thi e o ta le na thi a ga la  
mi e la sa thi e use mi thi ka lo tve  
we thi di se mi thi de ge e e i thi o ta  
ne sa mi e u wi wi te ma thi o di se  
ma mi ~~ne~~ ne na ta wa le na ko o ko koda



2  
Thi, wi mi thi thi, ei thi, e we lo se wa  
thi, me ge e, a le tai mai ne, e ba za thi,  
i ore thi li sa thi, i na i ne wa e la ne ne  
ta thi, e lre ta thi mo e thi, i na, me ma  
to me to, eui na to uia thi, i ge se a m,  
ke te ge ma a ge i da ga - e i ne thi a  
gi i too, i ne uia ga mi e i thi, e a wa ne  
thi, i ge wa, me ge the na i, e ne le thi, no  
thi, e lre thi, na to me thi, i na, i ne mi  
ga, de ge, ne lu a, ke te ge ma i ne thi,  
a gi i too, i ne uia ga mi e i thi, le to te  
thi, e ne le thi, i na, i ge se a, me to mi  
e ne le mi thi, me ne to u e si ga o to thi, mi  
i na too, ge to ke, ne ne to na ga, ke mi  
tha ne sa a a a i e i thi, i na, i ne mi ga  
a gi ge to ke, i de e, ne ne le thi, ke mi  
tha ne sa a a a i thi, me ne to u e si a  
thi, ne ne sa ge e i thi, ke ta ge ta na  
e la i u i, tha i go ma thi, o ta ne sa  
mi, i mi, a gi i ta i u i ka s l u o m  
tha ne si ge gi mi e i ne ne me  
na ge e i no thi, u i na, i ne u i la i,  
no thi, i mi da i thi, ke mi tha ne sa  
wa thi, e i thi, i ne mi ga, i ne mi thi,



2/ e ka ka no ta thi o ma ne to we si ge mi, wi i di.  
li ke ka ne di ma thi o shi na u ea mi e ke thi a  
thi a shi thi thi e ke ka wa thi e id i thi mi thi  
wi a gra ma ta mi mi thi ka lo ta we we e a e hi  
a gra ma ta thi o shi na u ea. ka lo ta we we  
la thi thi ke thi me si ne ma ka te e ska thi  
de shi a sa za me to thi e o ka mi thi ka lo  
ta we we e ne le thi e ma so thi o shi ma wa no  
o tho na ka thi e a wa ta wa thi me the mo e a mi  
na se ma wa mi na i ke ke thi me ge ne ne  
ne e u i na ta we ne ta ma ga mi we thi lo  
mi ne wa a ke mi ne ge sa e i na thi i d e  
e u i ke ke ne ma thi e i na thi e na tho na  
ma tho thi le thi te thi e ne la thi me the mo e  
a e a la wa na thi e da i mi thi e a no me ne  
thi wi i ta ga mi thi i ge wa mi e ma ne to we  
si ge me thi wa la thi i ne a thi o shi ma wa mi  
e o wi ki mi thi e a thi mo a thi na i e u i ke  
ke ne ma thi ke ta i ke ge sa we thi  
lo mi ne a a thi ma mi ge to ke e da i thi  
a no ma te mi i ge wa mi e u i wi i ta ga  
thi ka ta we ne me ko ge mi i ne mi ja mi  
wi i ta ga thi o ta ne sa mi i na i ne mi ja  
i ne da ge ne mo thi a wi ta o na thi sa  
ne me so ta na thi i na ge mi e



3/ e no ne me thi mi ne a thi moa thi i  
na e no ne ta e no we ni thi i me a ne ta  
ko thi i ni mi i ne ni ga ni e u i i ki ka d d d i  
ke e i ne ne me ko thi i mi we thi i mi dai  
thi ke gi sa e i na thi o thi ma wa mi a ni e u i  
thi ne ko ti thi ma ne wa thi e ta sa i o u i  
ka ne ti ga thi e ta sa wa ne wa thi ma go i e  
sa sa ka thi me te gi na e thi e na i u e  
thi wa la thi o ta ne e ke la thi sa sa ka thi  
i ne a i ka ne thi ke gi sa a thi thi a u i ka  
na ki o ko mi thi ka di ka a so wa da lo mi  
ka mi e i ko thi ne so ko na ka ke i na i  
wi ke wa thi e na wa ne thi tta thi e i ko thi  
ki na me ko thi ke wa a la ta i na i ne ni ga  
me ga i o gi to ta i u ne so me thi ke gi sa  
mi thi u ne thi i u o ta ti ga e i ko thi i mi  
e a thi moa thi o gi sa mi le ko te thi ne so ko na  
ka ke ma se thi a i na i hi u i ma wa ka wa thi  
ne sa thi ki ke si me a ni e i na thi i ne tta i  
thi a thi ma wa la ma wa thi e na wa ne thi i mi  
li i i na e u i a ga thi ki ke ke ne ma le na ne sa  
ne na e i na thi o gi sa mi ne so ko na ka  
thi i ne a thi ke ta i na wa ne thi ka lo ture  
u e u e li pa mi thi me so thi pa mi thi  
e wa a ka ma thi ka lo ture u e e na na a ga li mi thi



// Ha hie lre to m-thi. a rei, mane to a e  
Si ge m. ka lo tae we e we li o ni sa  
m-thi a ne ta. e ai te ho ui m-thi e di di le  
e m-thi e ma gi m-thi e lo lo Si i m-thi  
e ke nua so we i m-thi e koge ki ki o m-  
thi. ka lo tae we e we li, a ho a ho si sa m-thi  
me te ho ki ne na e ki ki ki ma ne da sa m-  
e ma wa la ma ki o ki ma wa o gi sa m-thi e i m-  
thi. ne ho ti, e o ni sa thi di di le ai na i na e  
wi ne le ki ne ki ki te a ma ki ne i m-thi i ne  
a thi ki na ge a la ne ta ga m, ne si me a e  
na thi ne le ma mo thi i m-thi, ho ta ka ki i ai  
ta sge ma thi i i m-mi, me te no i e ne sa  
thi e ai na m a thi e a wa na thi la ba i e lre  
na thi wi ki ga le ki e la ki di ma thi ki  
de sa a thi e a no na thi ho ta ka m i i na i wi  
e wi m-thi, ki na to ma wa ki, wa i se ni ga ki  
e i na thi, e m i m i, wi ta sge ma m-thi i  
i na ne sa ta o ki ma wa o gi sa m-thi e a  
na wa thi ma ga, ma na a thi i na wa ki e  
i na thi, ni ka ki so la i, ki na tha i, ka ta  
a m u i ge ka m i e i na thi, ka ta u i se ni  
ka m i i de ho o. ke na to me re la a e  
wi a m u e ge, ma na a, ma na a, ki na a a.



5  
Ei na the we lose the o shi na we  
a, e na to ma thi, i na wo ta sgre ma thi.  
hi ma i se mi e hi na thi, e ta hi, i sawa  
wa thi, i de i ro o, i e na to me ne lwa, e u  
i, u i se mi ge ge, ma ga, e u a mwe ge.  
e i na thi, e u se mi thi, i u chi se nge thi, e  
la be gi thi, i na i ne ni ga, e ma ke ma thi  
O u i chi, hi na wa wa, ge a la me go de ne mo  
ti ge ge, e ma ne to we si ge ge, e i na thi  
e ma go a thi, ta hi, ta hi, ne wa hi, hi, i  
mi thi, e mu a thi, i u o wi thi, me ne to a  
si wa wa mi, e le no thi, i ne ni ga, e a thi  
mo a thi, o sa mi, ne ta mo to a wa hi, ne ta  
i thi, hi, ne si me a mi, e i na thi, i mi ta  
i, de ge e i hi, di, me na i se to wa thi, e  
di na we i ga thi, e ne ta i thi, ne si me a  
mi, e i thi, i ne gi thi,



1 e da u u g a t t h i g e t t e z e e , m e t e w a t h i r w a  
l a n o w a i e m a t h i n a w a t h i e u i m e t e w i g a t t i .  
n i d a g a t h i t h e t h e t h i n e e o t e w e n i w a t h i m e  
t o s e n e n i g a t h i k a l o t w e w e e a n o t h e m o t h i n e  
t h o t i . i n e n i g a n e a i n a t o n e a m a o t h i l e d e  
t h i s i g a i . w a l a n o w i t h i e d i d a t h i o s t h i n a  
u e a t h i e l e n a w a t h i l e d e t h i s i g a i w a l a t h i  
e n a n a g a t t i . t h e t h i d e g e l a . w a l a n o w a t h i m a a  
t h e u i t h i g i g e n a e u i m e t e w i g a t t i . m e t e  
w a t h i e m o d i e t h e w a t h i . m e t e w a i e a n o  
n a t h i o s t h a l e w a i m e t e w i t h i t h i . t h i a t h i  
m o a l w a i l e n a m i w i l o n e s i g a t h i . a t h o w i  
w i n a w a w a e i n a w a t h i e m a a t h i m o a t h i  
o s t h a l e w e s a i l e n a m i t h i . t h i a l a w a l u a m e  
t a m i t h i d e i t e . i n i t h i m w a w a e i t h i . o  
s t h a l e w e s a . a g i t h o o r a w i z e i i d e t h o o . g i g e  
n a t h e s e k a u i t t e w i n a a . w i m a m a t o  
m o w a t h e i t h i w a l a n o w a t h i . w i n a w a w a  
m a i n e u i t h i . w i m a m a t o m o w a t h i . m i  
n a n a e u i t h i . t t e w i d w i n e e u i w a l a t a  
t e w a m i w i w a l a t a t e t h e i t h i w a l a  
n o w a t h i e w e l o s e t h i . o s t h a l e w e s a . e a  
t h i m o a t h i . m e t e w a i e n o w e n i t h i w a  
l a n o w a i a g i r i e t h i m e t e w a t h i . m e t a  
m i t h o o . n i n a n a e i t h i . n i a k i e t h o n a n a t h i .



2. e. th. a. q. i. t. h. a. i. n. i. n. a. n. a. e. a. i. t. h. i. u. i.  
k. a. s. t. i. l. o. n. e. s. i. g. a. t. e. d. e. s. e. n. e. t. h. i. d. i. u. e. b. e. i.  
l. e. n. a. e. i. t. h. i. w. a. l. a. n. o. w. a. t. h. i. l. e. t. e. t. h. i. n. o. t. h. i.  
e. a. t. h. i. o. s. t. a. l. e. u. e. s. a. i. e. a. t. h. i. m. o. a. t. h. i. a. n. i. b. i. i.  
u. i. k. a. s. t. i. l. o. n. e. s. i. g. a. t. h. i. e. i. n. a. t. h. i. m. e. t. e. w. a.  
i. a. n. i. n. e. t. a. m. i. t. h. o. o. n. i. n. a. n. a. e. i. t. h. i. m. e. t. e.  
w. a. t. h. i. t. h. i. l. e. n. e. m. a. i. t. h. i. t. h. i. k. e. s. i. g. a. t. e. m. i. t. h. o.  
t. h. i. w. a. l. a. t. a. l. e. n. a. e. n. e. n. e. m. i. g. a. m. e. t. h. i. k. e.  
t. e. m. i. n. a. i. g. a. m. e. t. h. i. t. h. i. e. i. t. h. i. m. e. t. e. w. a.  
t. h. i. n. o. t. h. i. e. a. e. l. i. l. a. o. t. h. i. o. s. t. a. l. e. u. e. s. a. i. l. a. i.  
l. o. n. e. s. i. g. a. t. e. n. i. t. h. o. t. h. i. w. a. l. a. t. a. l. e. n. a. e. n. e. n. e. m. i.  
g. a. m. e. t. h. i. t. h. i. l. e. n. e. n. i. g. a. m. e. t. a. i. g. a. t. h. i. e. i. n. a.  
t. h. i. w. a. l. a. n. o. w. a. i. a. q. i. t. h. a. i. u. i. k. a. s. t. i. l. o. n. e. s. i.  
g. a. t. e. e. i. t. h. i. w. a. l. a. n. o. w. a. t. h. i. l. e. t. e. t. h. i. e. a. t. h. i. o. s. t. a.  
l. e. u. e. s. a. i. a. q. i. u. i. k. a. s. t. i. l. o. n. e. s. i. g. a. t. e. i. g. a. t. h. i. i.  
e. i. n. a. t. h. i. m. e. t. e. w. a. i. i. n. e. i. t. h. i. m. e. t. e. w. a.  
t. h. i. n. i. t. h. o. t. h. i. w. a. l. a. t. a. l. e. n. a. e. i. n. a. n. o. n. e. t. h. i.  
g. a. t. h. i. e. i. t. h. i. m. e. t. e. w. a. t. h. i. w. a. l. a. n. o. w. a. i. i.  
n. e. i. l. a. o. t. h. i. o. s. t. a. l. e. u. e. s. a. i. u. o. n. a. n. e. t. h. i.  
g. a. t. h. i. n. i. t. h. o. t. h. i. w. a. l. a. t. a. l. e. n. a. e. n. e. n. e.  
m. i. n. a. m. e. t. h. i. k. e. t. e. t. h. o. w. a. w. a. t. h. i. e. i. n. a.  
t. h. i. i. n. i. e. i. t. h. i. w. a. l. a. n. o. w. a. t. h. i. u. o. n. a. w. a.  
m. e. t. a. m. i. e. i. t. h. o. w. a. t. h. i. u. a. l. a. n. o. w. a. i. a. t. h. o.  
w. i. n. i. n. a. n. a. t. h. i. t. h. e. k. e. n. e. s. i. l. w. a. l. i. i. e. i.  
n. a. t. h. i. o. s. t. a. l. e. u. e. s. a. i. m. e. t. e. w. a. i.



3) e we hi me te ui wa thi me te wa  
thi ka lo tue we e we hi he ta stam  
thi. Ou le na wa mi wa la no wa thi.

e na na ku na thi ka lo tue we e lo mi,  
he ta stam thi, e la ui ka stia rei  
le na ne kro wa thi ka lo tue we e a no  
na wa thi wa la no wa thi o to sta le si  
maa wa mi de gei ma a thi mo i rei na  
wa thi de gei u te ke ne si ga thi ei na  
wa thi e we lo se thi o sta le we na i na  
e ka thi de gei hi, thi ke ke ne si wa e  
i na thi de gei oo ne thi che ui le na e  
i thi me te wa thi le te thi e a thi o sta  
le we sa le a thi mo a thi wa la no wa i, che  
hi, thi che ui na thi ei na thi e we la ta  
wa a thi wa la no wa thi o sta te ui e a na  
ne ta thi e a ro wa a thi me te wa i, me  
hi, e thi ui me sto wa na ke to thi me  
te wa thi e ta thi a wa thi me te wa i wa  
la no wa thi, i ni we thi lai, me me te ui  
wa thi thi ka lo wa thi i ne gi thi.



Bureau of American Ethnology  
Catalogue of Manuscripts

No. 3189

Stock: Algonquian

Language: Mexican Kickapoo

Collector: Dr. T. Michelson (Informant, Joe Murdock)

Place: - Date: Summer, 1930.

Remarks: Legends, misc. 3 notebooks, 25 cm., 213 p.  
(See list inside ms. container).

Cat. No. 3189 Mexican Kickapoo (1)

List of Legends:

Where the people had a town, and the chief had a son; apparently something on Midé and Wabano; A story of where the people had a town and the man moved; A witch causes death - - - ; Hog (the end is very much like the last story in Jones' Kickapoo text, and the so-called "Tiger" Story (Fox, informant, Jack Bullard - deceased); An old woman kills her daughter-in-law as she fell in love with her son-in-law (very much like Jones' Fox story. The ending is slightly different). What happened to a woman who hated her son-in-law (much the same as Jones' Fox story "How a girl hated the man who stayed with her parents; the bull frog episode appears in both); Skunk and opossum (almost exactly the same as Jones' Kickapoo story; ending is different); Raccoon tries to steal chickens and is caught by a Frenchman; story something like Wissler's "Split Feather" (the end is like one of Jones' Fox stories); V. Dentata; a story almost like Jones' story of the man who married many women (the louse episode occurred in both); Wisake and the "Flag";

(2)

List of legends (cont'd.)

Story that begins like the bear lover, goes on almost like Jones' Kickapoo story; (it is closer to the Apaiyashihagi story); The determination of paternity by passing ? the baby; Potiphar's wife (ending different from Jones' Boy and the Giant (the Mayor's daughter episode is lacking and the ending is different; Snapping Turtle on the war path; Snapping Turtle runs a race with Black Hawk; White Blooms (a new story); Why Kickapoo did not eat Black Hawk, and the youth who fasted all month; (names of some Kickapoo months); A man lives with his son-in-law; An old man wishes his daughter to marry ("control of goods" under the "control of game" (some European elements); Story of Toetca (= Grub-worm) Lesbian; Ten men who were brothers together; (On last page apparently a summary of titles of stories running backward one page).





Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

**The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.**

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? [naa@si.edu](mailto:naa@si.edu).